

Študijný plán - Schválený

Akademický rok: **2022/2023**

Študijný program: **TAŠ22m - prekladateľstvo a tlmočníctvo anglický jazyk a kultúra a španielsky jazyk a kultúra - (Jednoodborové štúdium, magisterský II. st., denná forma)**

Súčet kreditov **Študijná časť: 94**

Súčet kreditov **Štátne skúšky: 26**

Študijný odbor: **filológia**

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **doc. Dr. Mirko Lampis, PhD.** - podprogram prekladateľstvo a tlmočníctvo španielsky jazyk a kultúra

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc.** - podprogram Prekladateľstvo a tlmočníctvo - spoločný základ

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD.** - podprogram prekladateľstvo a tlmočníctvo anglický jazyk a kultúra

Študijná časť

Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-PP									Min. 26 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/A1SAJ/15	Súčasný anglický jazyk		6	1P + 2S	S	1	Z	P		PhDr. Ľudmila Pánisová, PhD., prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., prof. PhDr. Gabriela Miššiková, CSc., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/A1KT/15	Konzekutívne tlmočenie		4	2S	S	1	Z	P		Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/A1POT1/15	Preklad odborných textov 1		4	2S	PH	1	Z	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD.,

KTR/A1POT2/15	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	1	L	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/A1ST1/15	Simultánne tlmočenie 1		4	2S	S	1	L	P		Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/A1ST2/15	Simultánne tlmočenie 2		4	2S	S	2	Z	P		doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-PP									Min. 24 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SKT/19	Konzekutívne tlmočenie		4	2S	S	1	Z	P		doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Ľuboš Török, PhD.,
KTR/SPOT1/19	Preklad odborných textov 1		4	2S	PH	1	Z	P		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/SST1/19	Simultánne tlmočenie 1		4	2S	S	1	L	P		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,

KTR/SPOT2/19	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	1	L	P		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/SST2/19	Simultánne tlmočenie 2		4	2S	S	2	Z	P		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SSJ/19	Súčasný španielsky jazyk		4	2P	PH	2	Z	P		doc. Mgr. Martin Štúr, PhD., doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., doc. Dr. Mirko Lampis, PhD.,

Blok - Semináre k diplomovej práci									Min. 6 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mSDP01/15	Seminár k diplomovej práci 1		2	2S	A	2	Z			prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Zuzana Cíváňová, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Juraj Glovňa, CSc., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., doc. PhDr. Igor Hochel, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová,

										Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
KTR/mSDP02/15	Seminár k diplomovej práci 2		4	4S	A	2	L			prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Zuzana Civaňová, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Juraj Glovňa, CSc., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., doc. PhDr. Igor Hocheľ, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. PhDr. Mária Hricková, PhD., doc. Mgr. Simona Klímková, PhD., prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., Mgr. Mária Koscelníková, PhD., prof. PaedDr. Lubomír Kralčák, PhD., doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., doc. Dr. Mirko Lampis, PhD., doc. PhDr. Silvia

										PhD., prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc.,
KTR/SZ1LaT/15	Lexikografia a terminografia		2	2S	A	2	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapičová, PhD.,
KTR/SZ1TOaUP/15	Teória odborného a umeleckého prekladu		2	2P	S	1	L	P		prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Monika Šavelová, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc.,
KTR/SZ1EI/15	Európske inštitúcie		2	2P	A	1	L			Mgr. Radoslava Brhlíková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapičová, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapičová, PhD.,
KTR/SZ1PAPP/15	Profesijné aspekty prekladateľskej práce		2	2P	A	2	Z	P		prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZ1OP/15	Odborná prax		4	80sS	A	2	L	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,

Povinne voliteľné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-PVP									Min. 6 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/A2PUT/15	Preklad umeleckých textov		3	2S	A	1	Z	P		doc. Mgr. Simona Klimková, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
KTR/A2VTS1/15	Výberový tlmočnícky seminár 1		3	2S	A	1	L	P		Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., Mgr. Mária Koselníková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/A2PAVT/15	Preklad audiovizuálnych textov		3	2S	A	1	L	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Eva Verebová,
KTR/A2VTS2/15	Výberový tlmočnícky seminár 2		3	2S	A	2	Z			Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., Mgr. Mária Koselníková, PhD.,
KTR/A2Soc/15	Sociolingvistika		3	2S	A	2	Z			prof. PhDr. Gabriela Miššíková, CSc., prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., Mgr. Lenka Michelčíková, PhD.,
KTR/A2PS/15	Prekladový seminár		3	2S	PH	2	Z			PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Simona Klimková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PVP									Min. 4 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZRPT/22	Redigovanie prekladového textu		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Veronika Ráčová, PhD., Mgr. Monika Zumříková Kekeliaková, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
KTR/SZUMTV/22	Úvod do metodológie translatologického výskumu		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., Mgr. Monika Šavelová, PhD.,
KTR/SZ2PPP/15	Počítačom podporovaný preklad		2	2S	A	1	L			Mgr. Jakub Absolon, doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,
KTR/SZ2SP/15	Strojový preklad		2	2S	A	2	Z			Mgr. Jakub Absolon, Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZlvPK/22	Inklúzia v prekladovej komunikácii		2	2P	A	2	Z			doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZPM/22	Projektový manažment		2	2S	A	2	Z			Mgr. Jana Ukušová, PhD., Mgr. Jakub Absolon,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-PVP									Min. 8 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci

KTR/SPF/22	Praktická frazeológia		3	2S	PH	1	Z			doc. Mgr. Martin Štúr, PhD., doc. Dr. Mirko Lampis, PhD.,
KTR/SARTaT/22	Analýza reklamných textov a tlače		2	2S	A	1	L			doc. Dr. Mirko Lampis, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SPUT/19	Preklad umeleckých textov (SP)		3	2S	A	1	L	P		doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., Mgr. Zuzana Cíváňová, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/STP/19	Tlmočnícky proseminár		3	2S	A	2	Z	P		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SSAT/19	Semiotická analýza textu		3	2S	S	2	Z	P		doc. Dr. Mirko Lampis, PhD.,

Výberové predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-VP									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/A3PUT2/15	Preklad umeleckých textov 2		2	2S	A	1	L			doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Simona Klimková, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
KTR/APaLMT/22	Preklad a lokalizácia multimedialných textov		2	2S	A	2	Z			doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Mária Koscelníková,

PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-VP									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SPaROT/22	Písanie a redakcia odborného textu		2	2S	A	1	L			doc. Dr. Mirko Lampis, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/SPMT/19	Preklad multimodálnych textov		2	2S	A	2	Z			PhDr. Ľuboš Török, PhD., Mgr. Mária Koscelníková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-VP									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ2Psy/15	Psychohygiena pre translatológov		2	2S	A	1	L			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,
KTR/SZ3KP/15	Kritika prekladu		2	2P	A	1	L			Mgr. Monika Šavelová, PhD.,
KTR/SZ2NK/15	Neverbálna komunikácia		2	2S	A	2	Z			prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,

Štátne skúšky

Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci

KTR/AmOPaTK/15	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-anglický jazyk		2		SS					
----------------	-------------------------------------------------------------------	--	---	--	----	--	--	--	--	--

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SmOPaTK/19	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-španielsky jazyk		2		SS					

Blok - Štátne skúšky									Min. 22 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mDPŠS/15	Diplomová práca a jej obhajoba		20		OB					
KTR/SZKSTaMPT/15	Kolokviálna skúška z teórie a metodológie prekladu a tlmočenia		2		SS					

Povinne voliteľné predmety

Za údajom o rozsahu výučby sa môže vyskytovať nasledujúci symbol:

d - Dní za semester

h - Hodín za týždeň

s - Hodín za semester

t - Týždňov za semester

Pokiaľ nie je uvedený žiadny z týchto symbolov, predpokladá sa rozsah "hodín za týždeň"

Pri predmetoch v študijných programoch sa môžu vyskytovať ďalšie znaky

! - v danom akademickom roku sa predmet nerealizuje

+ - predmet sa nerealizuje, možno od nasledujúceho akademického roku

- - predmet sa realizuje poslednýkrát

* - predmet má viac podmieňujúcich predmetov

Prízn. - Príznak predmetu v študijnom pláne:

P - profilový predmet študijného programu